

あいづちとフィラー



バーバラ @Illustrator

- 1 日本語では、会話をスムーズに^{すす}進める¹ためには、「あい
2 づちをうつ」ということをします。「はい」「うん」「へえ」
3 「そうですか」など色々ありますが、こちらは「yes, I'm
4 following you, please continue」という意味で、「yes, I agree」
5 という意味ではありません。あいづちが上手にうてると、
6 日本語がとても自然^{しぜん}に聞こえます。反対に、相手^{はんたい}が話して
7 いる時に、あまりあいづちをうたないと、「私^{わたし}の話をよく
8 聞いていない失礼^{しれい}な人」と思われてしまいます。特に電話
9 で話している時は、相手の顔が見えないので、タイミング
10 よくあいづちをうつことが大切です。英語では、相手が話
11 している時にあまりあいづちをうちませんが、日本語では
12 あいづちをうつののは会話が上手になるための大切なストラ
13 テジーだと思ってください。
- 14 それから、「あのう」とか「えーと」という言葉もよく
15 使いますが、これはフィラーと言って、話したいことがス
16 ムーズに出て来ない時に使う「話と話のつなぎ³」のような

¹すすめる 'voortstuwen, doorgaan'

²'onbeleefd'

³vgl. つなぐ 'verbinden, in contact brengen'